

## **Niachtoh amatlahcuilol in teotlatitlantli Pablo tlen oquihcuiluilih in Timoteo**

### *Pablo icthlahpaloua in Timoteo*

<sup>1</sup> Neh Pablo, itlatitlancau Cristo Jesús, ica itlah-tol Dios in toTemaquixtihcatzin, uan Cristo Jesús naquin inauac itpiah in tonichialis.

<sup>2</sup> Inmitzontlahcuiluilia touatzin, Timoteo, naquin tonpoui quemeh milauac tonnoconeu itich in tlaniltoquilistli. In toTahtzin Dios uan toTecotzin Cristo Jesús mamitzonpialican tetlasohitalistli, te-icnoitalistli, uan ninseuilitzin mai mouantzín.

### *Pablo icnauatia in Timoteo maquintlacaualti in tlahcayauanilh*

<sup>3</sup> Ocsipa inmitzontlatlautia quen onmitzontlat-lautih ihcuac ononeu Macedonia: xonmocaua ompa Éfeso, inniqui ixquimontlacaualti siquin amo matlamachtican ica ocse octlamantli tla-machtlistli.

<sup>4</sup> Uan amo maquincactinimican tlanonotzten tlen ictenonotzah queh oisquiah itlah milauac, noso tlanonotzten tlen amo icpiah inyacatlamilis ica in toyauehcautahuan. Nonqueh tlanonotzten cual-icah ixnamictli uan amo tlamatlanilh mamoscalti nitiquitzin Dios, pues non itiquitzin Dios moscal-tia ica in tlaniltoquilistli.

<sup>5</sup> Ohcon onmitzonnauatih ixconchiua nic in-niqui itich in tlaniltocanilh mayoli se tetlasohtlalis. Uan non tetlasohtlalis maualeua itich se inyolo

chipauac, itich se intlalnamiqulis chipauac, uan itich se tlaniltoquilis tlen milauac.

<sup>6</sup> Itich nochi non omihcuanihqueh siquin, uan omopahsolohqueh itich tlahtolixnamiqulis tlen san nencah.

<sup>7</sup> Icniquih isqueh uehueyi tlamachtihqueh ica nitlanauatil Moisés, uan yeh tlamilauca amo tzo-cotzin cahsicamatih tlen ictenonotzah, dion tlen yehuan ica yolchicaualis ictenextiliah.

<sup>8</sup> Tlamilauca, itmatoqueh nic nitlanauatil Moisés yeh cuali, tlaqueh sequicui quemeh icnamiqui.

<sup>9</sup> Itmatoqueh nic Dios amo octlalih in tlanauatil ipampa aquihqueh icchiuah tlen cuali, tla yeh octlalih ipampa naquin amo tlatlacamatinih uan in teixnamiquinih, ipampa naquin amo ictemouah Dios uan in tlahtlacouanih, ipampa naquin amo ictlepanitah Dios, uan amotlen ictlepanitah, ipampa naquin icmictiah ninpapan noso nimaman, uan naquin temictanih,

<sup>10</sup> ipampa naquin pitzotic axtinimih ica nintlalnacayo, ipampa in tlacameh tlen mocalaquiah iuan nintlacaicnivan, ipampa naquin quimichtiquih tocniuan uan quinnamacah, ipampa naquin istlacatinih, ipampa naquin quicuih nitoocaatzin Dios ihcuac motencauah uan yeh amo icchiuah, uan ipampa nochi tlen quixnamiqui in tlen yec tlamachtistli

<sup>11</sup> tlen ualeua itich in mouistic tlahtol de Dios tlen cualica temaquixtilistli. Yehuatzin in Dios tla-teochiualpaquini onechonnauatih mantlamachtih ica nin tlamachtistli.

*Pablo motlasohcamati ipampa in teicnoitalis*

*tlen Cristo oquipix inauac*

<sup>12</sup> Inmotlasohcamati inauactzinco naquin onechonmactih chicualistli, yen toTecotzin Cristo Jesús, nic masqui amo oncatca intlatlacamatini, in toTecotzin onechonitac quemeh intlatlacamatini uan onechontlalih itich nitiquitzin.

<sup>13</sup> Ohcon ocmochiulich masqui neh achtoh pitzotic onteneuaya nitoocaatzin, tlensaso onquinchiuilaya in tlaniltocanih, uan mic tlenso amo cuali onquihiluaya. Masqui ohcon oncatca, onechonicnoitac, pues amo onmatia tlenoh onchiuaya, uan ayamo ontlaniltocaya inauactzinco.

<sup>14</sup> Niteicnoitalitzin in toTecotzin tlailiuis omomiquiltih notich, iuan in tlaniltoquilstli uan tetlasohtlalistli tlen catqui inauactzinco Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Nicancah tlahtol milauac uan icnamiqui nochtin macsilican: Cristo Jesús oualmouicac itich in talticpactli oquinmaquixtico in tlahtlacouanih. Uan nehua intlapanauihtoc ocachi ueyi intlahtlacouani.

<sup>16</sup> Masqui ohcon onechonicnoitac, uan ohcon notich achtoh ocontenextilih Cristo Jesús quen tepacahyouia. Ohcon omochiulich nic oquinic notich maquitacan nitepacahyouilis naquin ictlalisqueh nintlaniltoquilis inauactzinco uan ohcon icpiasqueh yolilistli ica in sintitl nochipa.

<sup>17</sup> Yehuatzin Dios ica in sintitl nochipa ueyitiquiuahqui, amo queman momiquilia uan amo uili secmotilia, san Yehuatzin Dios, [uan icmochititla nochí], Yehuatzin maconsili uehcapanlalilis uan tetlacachiuah ica in sintitl nochipa.

Amén.

<sup>18</sup> Timoteo, noconeu itich in tlaniltoquilstli, tlen inmitzon nauatia yau iuan tlen ica niteyacanalís in Espíritu yomitzon matiltihqueh in tlaniltocanih ohcon itconchuias. Inmitzontlatlautia, ica xonmochicaua itich nitiquitzin in to Tecotzin quemeh se soldado mochicaua tlatlanis.

<sup>19</sup> Ixconpixto yec motlaniltoquilis, uan amo mai itlah tlen mamitzonteilui itich motlalnamic. Siquin ocsihsimatqueh icpiasqueh se intlalnamic chipauac, uan ohcon omihtlacohqueh itich in tlaniltoquilis.

<sup>20</sup> Ohcon occhihuah in Himeneo uan Alejandro. Yehuan yonquintemactih imac in Satanás, ohcon matlasalocan nic amo icnamiqui pitzotic macteneuacan nitoocaatzin Dios.

## 2

### *Quenih icnamiqui icmonochilisqueh Dios*

<sup>1</sup> Tlen ocachi simi innamechontlatlautia, xonmotlatlautican inauactzinco Dios ipampa nochi in talticpactlacameh, ixcomonochilican Dios, ixcontlahtlanican uan xonmotlasohcamatican por yehuan.

<sup>2</sup> Xonmotlatlautican uan xonmotlasohcamatican por in cuahcual tiquihuahqueh uan por nochtin tlen cateh itich se tiquihuahcayotl, para matchanchiuacan ica seulistli uan cuali matican, uan ohcon amo mai tlatzacuil ittlacamatisqueh Dios uan itchipaucachanchiuasqueh quen icnamiqui.

<sup>3</sup> Ihuac ohcon itmotlatlautiah inauactzinco, non cuali uan icuilita in Dios toTemaquixtihcatzin,

<sup>4</sup> pues Yehuatzin comoniquiltia maican tlamaquixtilten nochi in tlacameh, uan maquixmatican in tlen milauac.

<sup>5</sup> San se Dios metzticah, uan san se naquin quinsechiua in tlacameh iuantzin Dios, Yehuatzin yen Jesucristo naquin omochiutzinoco tlatatl,

<sup>6</sup> uan omotemactihtzinoh contlaxtlauas nintemaquixtilis nochtin. Nochi non omotematiltih ihcuac oehcoc in tonal.

<sup>7</sup> Dios onechtlalih mantlanonotztinimi non tlahtol uan mani inteotlatlantli, uan mantemacti in tlaniltoquilis uan in tlen milauac innauac naquin amo judíos; intoua tlen milauac [inauactzinco Cristo] uan amo nistlacatoc.

<sup>8</sup> Ica non inniqui nouiyan campa monichicouah uan icmonochiliah Dios, in tlacameh maquimahcocuican ninmauan ica se inyolo chipauac, uan amo maican itich tlaueh dion itich itlah ixnamictli.

<sup>9</sup> Sannoiuqui inniqui, in siuameh mamoyectlaquentican, uan san cuali uan quen icnamiqui; amo mamotzonilpican sa panolis, amo mamocuahcualchiuacan ica oro, perlas, dion tilmahitli tlen patioh.

<sup>10</sup> Yehyeh ocachi cuali mamotlaquentican ica tlen cuali chiuahitli. Ohcon moniqui macchiuacan in siuameh aquihqueh ictlacachiuah Dios.

<sup>11</sup> Uan in siuameh, ihcuac tlasalohtoqueh uan iccactoqueh in teotlamachtlistli, moniqui san masintlacactocan uan mactlepancaquican.

<sup>12</sup> Amo incauilia in siuatl matlamacti dion matlanauati itich in tlatatl, yeh san masintlacacto,

<sup>13</sup> pues Yehuatzin achtoh oquichiu in Adán, uan satepan, yen Eva.

<sup>14</sup> Uan Adán amo yehua naquin occahcayauqueh, tlamo yen suatl. Uan quen occahcayauqueh, ouitz itich in tlahtlacol.

<sup>15</sup> Masqui ohcon, in suatl isqui tlamaquixtil quen quintlalticpacnextis iconeuan, tla icpixtos tlaniltoquilstli, tetlasohtlalistli uan mosaicantlalihtos den tlahtlacol, uan tla yec nitlalnamiqulis.

### 3

*Quenih icnamiqi isqui ninchiualis nintepixcauan in tlaniltocanih*

<sup>1</sup> Nin tlahtol milauac: tlaqueh acah icyoltilana isqui intepixcau in tlaniltocanih, se cuali tiqutil icniqui.

<sup>2</sup> Ica non moniqui naquin intepixcau in tlaniltocanih amo macpia itlah tlen uilis quixteneuilisqueh. San se isiuau macpia. Macmati mamotzacuili, mamoyecyolui itich tlen icchiaua, maninimi yec para ictlepanitasqueh, maquinyecsili in cahcalaquinih, mai cuali tlamachtani;

<sup>3</sup> amo mai tluanqui, amo motiuani, [amo mactlasohtla ictlanis tomin san queyasaso,] yehyeh mai cuali conetl, matepacahyoui, uan amo maxihxicuinti icmoaxcatis nochi.

<sup>4</sup> Maquinyecyacana nichanehcauan, uan maquimixpitlani niconeuan mactlacamatican uan mactlepanitacan.

<sup>5</sup> Pues tla yeh amo icmati quenih quinyacanas nichanehcauan, ¿quenih uilis quinyacanas in tlaniltocanih iaxcatzitzin Dios?

<sup>6</sup> Se tlayacanqui amo mai se naquin yaquin opeu tlaniltoca, pues tla ohcon uilis mouehcapanniquis

quemeh in amocuali, uan sannoiuqui quemeh yeh, Dios iclatzacuiltis.

<sup>7</sup> Sannoiuqui moniqui mactlepanitacan naquin amo tlaniltocah, ohcon para amo maquihhtocan uan amo mauitzi imac in amocuali.

*Quenih icnamiqui isqui ninchiualis naquin icpiah in tiquitl de tlamatlaninih*

<sup>8</sup> Sannoiuqui ohcon naquin icpiah in tiquitl de tlamatlaninih moniqui mai yec ninchiualis uan ohcon maquintlepanitacan, amo mamotlahtolpatlacan, amo maican tluanqueh, uan amo mactlasohtlacan icltlanisqueh tomin san queyasaso.

<sup>9</sup> Moniqui yec mamotlatzitzquilihtocan itich in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen Dios otechonmatiltih, uan ninninimilis mai chipauac.

<sup>10</sup> Achtoh maquimitacan quenih ninimih uan tiquitih, uan tla amo cah itlah tlen uilis quimixteneuilisqueh, maquinmactican in tiquitl de tlamatlaninih.

<sup>11</sup> Nisiuau in tlamatlanini\* noiuqui moniqui mai yec nichiuualis uan noiuqui ohcon mactlepanitacan, amo mai tepahpantani, macmati motzacuilis, uan itich nochi ipal mauili masemoyolchicaua.

<sup>12</sup> In tlamatlanini macpia san se isiuau; niconeuan uan nichanehcauan maquinyecyacana uan maquinyecpia.

<sup>13</sup> Pues naquin cuali tiquiti quemeh tlamatlanini simi icmotlanilia teyequitalis, uan momiquiltia niyolchicaualis tlen ica tlanonotzas de nitlaniltoquilis tlen icpia inauactzinco Cristo Jesús.

---

\* **3:11** noso “In siuameh tlen tlamatlaninih”

*In tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen Dios otechonmatiltih*

<sup>14</sup> Timoteo, innictoc nias inmitzonitatu sanni-man, pero achtoh inmitzonihcuiluilia nochi nin,  
<sup>15</sup> pues, tlaqueh oc inuehcaua inmitzontatiu, ya itconmatis quenih moniqui isqui mochiualis innauac naquin pouih ichantzin Dios, yehuan yen tlaniltocanih inauactzinco Yehuatzin naquin meuiltihciah, naquin icchicautoqueh uan icpaleuihtoqueh in tlen milauac.

<sup>16</sup> Tlamilauca yec itmatih nic in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen Dios otechonmatiltih ueyicatzauitl:

Yehuatzin omochiutzinoh talticpactlacatl uan omoteixmatiltih tonauac;  
 in Espiritu ocontenextilih nic nin tlatatzin chipaucatzintli,  
 oquitaqueh in iluicactlatitlanten,  
 octematiltihqueh de Yehuatzin innauac naquin amo judíos,  
 otlaniltocaqueh inauactzinco itich nochi in talticpactli,  
 uan Dios ocomosililih itich nimouisticachantzin.

## 4

*Itich niyacatlamiyan in tonalmeh siquin moxilosqueh uan acmo tlaniltocasqueh*

<sup>1</sup> Tlen quemah ixconmati, in Espiritu Santo yec techmatiltihtoc nic ihcuac ya ehcos niyacatlamilis in tonalmeh siquin moxilosqueh uan acmo tlaniltocasqueh. Quintlacamatisqueh amocuali ehecameh tlahcayauanih uan nintlamachtilis.



<sup>2</sup> Non tlamachtillis ehcos ica tlacameh tlen ome inxayac uan istlacatinih, naquin itich ninyolihtic acmo pitzotic icmatih tla tlahtlacouah.

<sup>3</sup> Nonqueh tlahcayauanih acmo tecauasqueh masemonamicti, uan tlanauatisqueh acmo masequicua siqui pantli tlacual tlen Dios ocontlahih matcuacan ica tetlasohcamatilis inauactzinco, tehuan naquin ittlaniltocah uan yotquixmatqueh in tlen milauac.

<sup>4</sup> Pues nochi tlen Dios oconchiu yeh cuali, uan amo cah itlah tlacual tlen amo uilis sequicuas tla semotlasohcamati inauactzinco,

<sup>5</sup> uan nochi mochiua tlateochiual ica Dios itlah-toltzin uan ica in totetlasohcamatilis inauactzinco Yehuatzin.

### *Naquin cuali itiquitcau Jesucristo*

<sup>6</sup> Tla nochi nin itquimonnexilia in tocnian tlaniltocanih, tonisqui cuali tonitiquitcatzin Cristo Jesús, uan tonyolis ica in tlahtol de tlaniltoquilis uan ica in yec tlamachtlistli tlen itcontlacamatiuitz touatzin.

<sup>7</sup> Amo ixquimonsili nonqueh tlanonotzten tlen ictenonotzah queh oisquiah itlah milauac uan tepihpinautih, tlen amo icnamiqui dion sequin-caquis. Touatzin xonmotemacti itcontlacamatis Dios.

<sup>8</sup> Naquin motemactia icchicaua nitalnacayo, non icmatlani tipitzin; pero naquin motemactia iclacamatis Dios, itich nochi tlatlani, pues icsilis tlen Dios omoyectencautzinoh itich nin yolilistli uan itich nocse yolilistli tlen uitz.

<sup>9</sup> Nin tlahtol milauac, uan icnamiqui nochtin mac-silican.

10 Tlamilauca, tla ittiquitih chicauac uan itmotiquitiltiah, ohcon itchiuah yeh nic itpiah intonichialis inauactzinco Dios naquin meuiltihciah, naquin inTemaquixtihcau nochtin tlacameh, uan ocachi innauac in tlaniltocanih.

11 Yeh non xontlanauati uan ixquimonmacti.

12 Amacah maquihto amotlen mopatiu nic oc tontelpocatl. Yehyeh motlahtol, moninimilis, motelasohtlalis, [quen tonmotemaca inauac Dios,] motlaniltoquilis uan moyolchipaualis maican yec, uan ohcon nocsiquin tlaniltocanih macniquican icniuilisqueh nochi non.

13 Axan quen oc nican nicah uan ayamo nahsi, touatzin oncan ic xonmocaua itquimonamapouilis in Teotlahtolamatl, itquimonyoleuas uan itquimonmactis.

14 Nochipa ixconcui non uililistli tlen Dios omitzonmactih ihcuac nintlayacancauan in tlaniltocanih mopan oquintlalihqueh ninmauan uan omitzonmatiltihqueh tlen in Espíritu Santo oquimiluih.

15 Xonmotemaca itconchuias tlen yonmitzoniluih, uan ohcon ixconchiuto, ohcon nochtin quitasqueh quen tonmoscaltihui itich nitiquiu in toTecotzin.

16 Monohmah cuali ixcontlatlatzto mochiualis uan tlen itcontemactia; uan amo ixconcaua de ohcon itconchuias. Tla ohcon itconchiua, tonmomaquixtis in touatzin uan aquihqueh mitzoncaquih.

*Quenih moniqui semouicas iuan tlen ya uehcautzitzin*

<sup>1</sup> Amo ixquimonahua naquin ya tetahtzitzin, yeh ixquimonnahnauati quemeh mopapantzin. Tlen oc telpocameh ixquimonita quemeh mocniuantzitzin.

<sup>2</sup> Uan naquin ya tenantzitzin ixquimonnotza quemeh momamantzin; uan in ichpocameh ixquimonita quemeh mocniuantzitzin, ica nochi yolchipaualistli.

*In siuameh tlaniltocanih tlen yotlaualcarmiqueh*

<sup>3</sup> Ixquimonmatlani in siuameh tlen yotlaualcarmiqueh tlen milauac sa insel yomocauqueh.

<sup>4</sup> Tlen quemah, tla se siuatl yotlaualcarmic uan quinpia iconeuan noso ixuiuan, niconeuan uan nixuiuan yehuan achtoh macmonextilican maquimicnomatican ninchanehcauan, uan maquinmatlanican ica tetlasohtlalistli, pues yehuan oquinyolithiqueh. Yeh non tlen cuali uan yeh non tlen comopactilia Dios.

<sup>5</sup> Naquin milauac icnosiatl, uan sa isel omocau, inauactzinco Dios moyolchicaua. Tlahcah uan youac amo iccaua icmonochilia Dios uan motlatlautia inauactzinco.

<sup>6</sup> Pero tla se naquin yotlaualcarmic motemactia auilnininimis, masqui oc yoltoc, yeh yomic.

<sup>7</sup> Ixquimonnauati nochi non para amo mai itlah tlen uilis quimixteneuilisqueh,

<sup>8</sup> pues tlaqueh acah amo motiquipachoua in-pampa tlen oc quen quimita, uan ocachi in-pampa nichanehcauan, quixnamiqui in tlanilto-

quilis, uan ocachi amo cuali icchiutoc uan amo se naquin amo tlaniltoca.

<sup>9</sup> Ixquimonihcuilo in siuameh tlen yotlauicalmiqueh maquintiquipanocan in tlaniltocanih, sayeh naquin yopanoqueh ocachi de yeyi poual xiuitl uan amo otlacapapatlaqueh.

<sup>10</sup> Noiiqui moniqui maquimixmatocan ica tlen cuali chiualistli; nic oquinyequiscaltih niconeuan, nic oquinyecsilih in cahcalaquinih, nic oquinoxpahpacac niaxcatzitzin Yehuatzin, nic oquinpaleuih tlen tlahyouiah, uan omotemacac icchias cuali chiualistli.

<sup>11</sup> In siuameh tlen yotlauicalmiqueh uan oc chicauaqueh amo ixquimonihcuilo, pues ihcuac quinyacana tlen icmachiliah, moxilouah iccauah tlen omoyectencauqueh inauactzinco Cristo, uan ocsipa icniquih monamictisqueh.

<sup>12</sup> Uan ohcon motlahtlacolmemeltiah nic amo ochiuqueh tlen achtoh omoyectencauqueh.\*

<sup>13</sup> Uan noiiqui mocuipah tlatziuqueh, techan cahcalactinimih. Uan amo san mocuipah tlatziuqueh, noiiqui teihihtouah uan san ahacten, uan tlahthtinimih ica tlen amo intiquiu.

<sup>14</sup> Ica non inniqui in siuameh tlen yotlauicalmiqueh uan oc chicauaqueh mamonamictican, matlascaltican, maquitacan

---

\* **5:12** In siuameh tlen yotlauicalmiqueh, tlen in tlaniltocanih quintiquipanouah, moyectencauah acmo monamictisqueh uan ic mocauah quinmatlanisqueh uan quinyolchicauasqueh in tlaniltocanih. Tla ictiquipanouah se siuatl tlen yotlauicalmic uan oc chicauac uan satepan ocsipa icniqui monamictis, moyolcuipa iccaua tlen omotencauca, uan ica non tlahtlacolchiua.

nincalihtic, uan ohcon aquihqueh techcocoliah amo uilis inca tlahtosqueh.

<sup>15</sup> Tlamilauca, siquin siuameh tlen yotlauicalmiqueh yomihcuanihqueh yoccauqueh in tlaniltoquilis uan yaueh icuitlapan Satanás.

<sup>16</sup> Tlaqueh acah, [tlacatl noso] siuatl tlaniltocani, quinpiáh ichanehcauan siuameh tlen yotlauicalmiqueh, maquimita uan maquintiquipano. Ohcon amo mochiuas se tlamemel innauac in tlaniltocanih. Uan ohcon in tlaniltocanih uilis quinmatlanisqueh in siuameh tlen yotlauicalmiqueh uan milauac yomocauqueh insel.

*Tlen moniqui icchiasqueh in tlaniltocanih innauac ninteyacancauan*

<sup>17</sup> In tlayacanqueh naquin cuali quinyacana in tlaniltocanih, maquintlacachiuacan ica opa ocachi intlaxtlauil, uan ohcon macchiuacan ocachi innauac naquin chicauac tiqutih tlanonotzah nitlahtoltzin Dios uan tlamachtiah,

<sup>18</sup> pues in Teotlahtolamatl quihtoua: “Amo ittlalilis itenbosal in cuapoueh ihcuac tlacuechohtoc.”† Noiuqui quihtoua: “In tiqitini icnamiqui icsilis nitlaxtlauil.”

<sup>19</sup> Amo ixconcaqui naquin icteiluia se intlayacancau in tlaniltocanih tla amo cateh ome noso yeyi naquin sanse intlahtol ohcon icteiluiah.‡

<sup>20</sup> Pero nintlayacancauan in tlaniltocanih aquihqueh ualtlahtlacolchiutiueh, ixquimonchicaucanotza imixpan nochtin, ohcon nocsiquin icmonextilisqueh tlamouilisqueh.

† 5:18 Dt. 25:4 ‡ 5:19 Dt. 17:6

<sup>21</sup> Inmitzontlatlautia ica nitoocatzin Dios uan ica nitoocatzin Cristo Jesús uan imixpan in iluicactlatitlanten tlapihpinten, ixconchiua nochi tlen yonmitzonnauatih, amo ica techicoitalis uan amacah ixconixmouili.

<sup>22</sup> Ixconyecyolui, amo sanniman ixquimontlali momauan ipan acah para tlayacanqui, para amo tonteuantis itich tetlahtlacol. Touatzin xoni tonyolchipauac.

<sup>23</sup> Nic mitzoncocoua moihti uan iccah tonmococohtoc, amo ixcononi san atl, yeh ixcononi tzoctzin vino.

<sup>24</sup> Siquin tlacameh nintlahtlacol sanniman monextia masqui ayamo acah quintlatlata, pero ocsiquin nintlahtlacol hasta satepan monextia.

<sup>25</sup> Sannoiuqui, tlen cuali chiualistli niman monextia; uan tlen amo, amo uilis isqui nochipa tlatlatiuyan.

## 6

### *Quenih icnamiqui isqui ninchiualis in tlaniltocanih naquin teaxcameh queh esclavos*

<sup>1</sup> Nochtin aquihqueh teaxcameh queh esclavos, cuali maquinyequitacan nintecouan. Ohcon naquin amo tlaniltocah amo uilis pitzotic icteneuasqueh nitoocatzin Dios uan nitlamachtilis.

<sup>2</sup> Naquin icpia iteco tlaniltocani, amo maquihto amo ictlepanitas nic icniu tlaniltocani. Yehyeh mactiquitili ocachi cuali, pues ictiquitilihtoc se icniu tlaniltocani uan tlasohtli. Yeh non ixcontemachti, uan yeh non xontenauati.

*Mic ittlanih ihcuac ittiqutiliah Dios tla itpaquih ica tlen ya itpiah*

<sup>3</sup> Siquin tlamachtiah ica ocse tlamachtistli, tlen amo motzitzquia iuan niyectlamachtis in toTectzin, dion motzitzquia iuan in tlahtol tlen cualica temaquixtilistli tlen technextilia quenih ittemosqueh Dios.

<sup>4</sup> Naquin ohcon icchiua yeh xoxoh moueyiniquini. Quintoneua tla amo motlahtolixnamiquisqueh ica tlenoh ictosniquih siquin tlahtolten, uan non tlahtolixnamiquilistli cualeualtia nixicolitalistli, ixnamictli, pitzotic teteneualis, acmo moyolchicauah inauac nocsiquin,

<sup>5</sup> sannoiuqui cualeualtia tlahtolixnamiquilis tlen amo queman yacatlami, quemeh icchiuah naquin nintlalnamiquilis yoihtlacau uan amo quixmath in tlen milauac. Yehuan tlamachtiah niohtectzin Dios sayeh nic icniquih ica motomintisqueh. [Xonmihcuani de innauac.]

<sup>6</sup> Tlamilauca, mic ittlanih ihcuac ittiqutiliah Dios, tla itpaquih ica tlen ya itpiah,

<sup>7</sup> pues amitlah otqualicaqueh nican talticpactli, uan amitlah uilis ituicasqueh.

<sup>8</sup> Ica non, tla ya itpiah tlen ic ittlacuasqueh uan tlen ic itmotlaquentisqueh, matpaquican ica non.

<sup>9</sup> Pero naquin icniquih motomintisqueh amo moyolxicouah ihcuac quinyoltilana in tomin, yehyeh molpiah uan uitzih itich tleyasa xoxoh tlaniquilis tlen quimihtlacoua, uan ica nochi non mahsic mihtlacouah uan cahsih ninpoliulis.

<sup>10</sup> Pues in tomintlasohtlalistli yeh quemeh se niluatl campa yoli nochi tlen tlen amo cuali. Siquin tlen oquecolitaqueh motomintisqueh occauqueh

in tlaniltoquilis, uan ocalaqueh itich tlahyouilis  
uan mic toneualis.

*Xonmochicaua itconpaquilismacas Dios*

<sup>11</sup> Tlen quemah, touatzin Timoteo, naquin toniaxca Dios, ixconcholouili nochi non. Ixcontemo tonyecninimis, tontlatlacamatis inauac Dios, tontlaniltocas, tontetlasohtlas, tontepacahyouis, tonteyequitas.

<sup>12</sup> Quemeh se soldado mochicaua tlatlanis, touatzin sannoiuqui xonmochicaua itich in tlaniltoquilis. Ixconmoaxcati in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa, para non omitzonnotz Dios. Uan ica non, imixpan miqueh tocnian ica cualtzin tlahtol otcontematiltih nic tontlaniltoca.

<sup>13</sup> Iixpan Dios, naquin icyolitihtoc nochi tlen cah, uan iixpan Cristo Jesús, naquin octeixpantih in tlen milauac inauac in Poncio Pilato, inmitzontiq-uitia,

<sup>14</sup> ixcontlacamati yec nochi in tlamachtistli ica yolchipaualistli, uan amo mai itlah tlen uilis mitzonixteneuilisqueh. Ohcon ixconchiuto hasta ihcuac ualmouicas in toTecotzin Jesucristo,

<sup>15</sup> naquin Dios cualtitlanis ihcuac maahsi in tonal. Yehuatzin Dios tlateochiualpaquini, uan san Yehuatzin chicaucatzintli. Yehuatzin inueyiTlayacancau in cuahcualtiquiuhaqueh, uan san Yehuatzin inTeco in cuahcual tetecomeh.

<sup>16</sup> Yehuatzin san yehua naquin ayic momiquilia, naquin metzticah campa tlanespan campa amacah uili ahsi, naquin dion se tlalticpactlacatl yoquitac uan dion amo uilis quitas. Yehuatzin macmosilili in tetlacachiuahalis uan in ueyitiquiuhacayotl ica in sintitl nochipa. Amén.



17 Naquin tominehqueh axan itich nin tlaltic-pactli, ixquimonnauati amo mamoueyiniquican, dion amo ipal nintomin matlachixtocan, tlamilauca amo icmatih max nochipa icpixtosqueh. Ocachi cuali mamoyolchicautocan inauactzinco Dios naquin meultihticah, uan naquin nochitechmomactilia mic tlen ica matpaquican.

18 Ixquimonnauati macchiuacan tlen cuali, uan ohcon quen icpiah mic tomin, ohcon macpiacan mic cuali chiualistli, amo maquimixcoco uan amo matetlatzotzocatilican ica tlen ictetlaocoliah.

19 Uan ohcon ica ninqueh chiualisten icmonichicouilisqueh tlen mic tlen ayic icpolos ipatiu itich in yolilistli tlen uitz, uan icmoaxcatisqueh in yolilistli tlen milauac.

*Pablo ictlaminahnauatia in Timoteo*

20 Notlasohicniu Timoteo, ixconchiua cuali in tiquitl tlen omitzonmactihqueh. Xonmihcuani amo xoncalaqui itich tlahtolixnamiquilistli tlen quixnamiqui Dios uan sannencah, uan amo ixconyeccaqui in tlanonotz tlen ictoocaayotiah mach cuali tlaixmatilistli uan yeh amo milauac.

21 Siquin naquin ocniltocaqueh non tlamachtilistli, occauqueh in tlaniltoquilis.

Nitetasohitalitzin Dios mai mouantzin.  
[Amén.]

**In Yancuic Tlahtolsintili  
New Testament in Nahuatl,  
Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla (MX:nh:Nahuatl,  
Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

5ae3ec3f-5483-58cf-baa4-8c69603dc261